BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, ALKOHOLAREN ETA BESTE DROGA BATZUEN KONTSUMOARI LOTUTAKO ARRISKUAK MURRIZTEKO PRESTAKUNTZA-ZERBITZUA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KONTRATUARENA

1.- SARRERA

Euskadiko 2023 – 2027 Adikzioen VIII. Planaren helburu nagusietako bat eskaintzaren kontrola sustatzea da. Jarduera-ardatz horrek adierazten du ekintza espezifikoak garatu behar direla ostalaritzaren arloan eta, oro har, **jai- eta aisialdi-eremuan lan egiten duten profesionalek gazteekin eta adingabeekin harremanetan** izan dezaten zeregina indartzeko. Gainera, jarduera-ildo horren barruan, helburua da adikzioak sor ditzaketen substantzia eta jardueretarako sarbidea mugatzea, haien kontsumoarekiko tolerantzia soziala murriztea eta indarrean dagoen araudia eraginkortasunez bete dadin bultzatzea. Testuinguru horretan, zehapenen ordezko neurri alternatiboak garatzen dira.

Ekintza horiek **prestakuntza- eta sentsibilizazio-programetan** zehazten dira, profesional horiek osasunaren sustapenean parte har dezaten agente aktibo gisa, **alkoholaren eta beste droga batzuen kontsumoaren aurrean** autokontrolari eta erantzukizunari buruzko prebentzio-mezu bat zabalduz. Horrela, arriskuak prebenitzeko eta murrizteko prestakuntza-zerbitzu honen helburua da tailerretan parte hartzen duten pertsonak gaitzea eta orientatzea, beren komunitatean adikzioen prebentzioan parte har dezaten.

2.- KONTRATUAREN ELEMENTUAK

2.1- XEDEA

Sentsibilizazio eta prestakuntza-zerbitzu bat egitea **gazteekin eta adingabeekin lan egiten dutenentzat edo lan egingo dutenentzat**, arriskuen prebentzioaren eta murrizketaren arloan, egoera jakin batzuetan jarduteko baliabideak eta tresnak eskura ditzaten, eta **alkoholaren eta beste droga batzuen kontsumoari lotutako** prebentzio-printzipioak eta -balioak sustatzeko gai izan daitezen.

Arreta berezia jarriko da adingabeekin eta gazteekin harreman zuzena eta ohikoa duten pertsonen eta profesionalen parte-hartzea sustatzean, hala nola ostalaritzako langileak eta ikasleak, zerbitzariak, ostalaritza-sektoreko elkarteak, jai-batzordeetako

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO QUE TIENE POR OBJETO LA CONTRATACIÓN DE UN SERVICIO DE FORMACIÓN EN REDUCCIÓN DE RIESGOS ASOCIADOS AL CONSUMO DE ALCOHOL Y OTRAS DROGAS

1.- INTRODUCCION

El VIII Plan de Adicciones de Euskadi 2023–2027, destaca como uno de sus principales objetivos, potenciar el control de la oferta. Dicho eje de actuación señala la necesidad de desarrollar acciones específicas para potenciar el papel que puedan jugar las y los **profesionales que trabajan en el ámbito de la hostelería, y del espacio festivo y de ocio en general, en contacto con jóvenes y menores de edad**. Además, dentro de esta línea de actuación, el objetivo consiste en limitar el acceso a sustancias y a actividades susceptibles de generar adicciones, reducir la tolerancia social frente a su consumo e impulsar el cumplimiento eficaz de la normativa vigente, en este contexto se desarrollan las medidas alternativas sustitutivas de las sanciones.

Estas acciones se concretan en **programas de formación y sensibilización** al objeto de que dichos profesionales participen en la promoción de la salud como agentes activos difundiendo un mensaje preventivo de autocontrol y responsabilidad **frente al consumo de alcohol y otras drogas**. Así, este servicio de formación en prevención y reducción de riesgos persigue capacitar y orientar a las personas que participen en los talleres, haciéndoles partícipes en la prevención de las adicciones en su comunidad.

2.- ELEMENTOS DEL CONTRATO

2.1- OBJETO

Realizar un **servicio de sensibilización y formación para quienes trabajen o vayan a trabajar en contacto con jóvenes y menores de edad**, en prevención y reducción de riesgos, a fin de que adquieran recursos y herramientas con las que actuar en determinadas situaciones, y sean capaces de promover principios y valores preventivos **en relación con el consumo de alcohol y de otras drogas**.

Se hará especial hincapié en promover la participación de aquellas personas y profesionales que mantienen un contacto directo y habitual con menores y jóvenes, entre los que se encuentran el personal y alumnado de hostelería, camareros/as, asociaciones del sector

kideak, peñak eta konpartsak, jaialdien antolatzaileak eta sustatzaileak, diskoteketako harreman publikoak eta sustatzaileak, aisialdiko begiraleak, gizarte-bitartekariak, Euskal Autonomia Erkidegoko poliziak eta aisialdiaren, denbora librearen eta gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen eremuei lotutako beste profil batzuk.	hostelero, integrantes de comisiones de fiestas, peñas y comparsas, personal organizador y promotor de festivales, relaciones públicas y promotores/as de discotecas, monitores/as de tiempo libre, mediadores/as sociales, policías del País Vasco y otros perfiles vinculados a los ámbitos del ocio, el tiempo libre y la intervención socioeducativa.
Gainera, zerbitzuaren barruan, uztailaren 12ko 88/2022 Dekretuan aurreikusitako **zehapenak ordezteko programa** bat eskainiko da, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legea ez betetzeagatik.	Además, se ofertará dentro del servicio, un **programa de sustitución de sanciones** previsto en el Decreto 88/2022, de 12 de julio, por incumplimiento de la Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.
2.1.1- HELBURU OROKORRA	**2.1.1- OBJETIVO GENERAL**
Tailerretan parte hartzen duten profesionalei eta pertsonei informazio egiazkoa eta eguneratua ematea alkoholari eta beste droga batzuei buruz eta alkoholaren kontsumoari lotutako arriskuei buruz, bai eta alkohola bezalako drogen kontsumoaren ondoriozko arriskuak minimizatzen laguntzen duten ingurumen-jarraibideei eta jarduera-protokoloei buruz ere.	Proporcionar a profesionales y personas que participen en los talleres información veraz y actualizada sobre el alcohol y otras drogas y los riesgos asociados a su consumo, así como sobre las pautas medioambientales y protocolos de actuación que ayudan a minimizar los riesgos derivados del consumo de drogas como el alcohol.
2.1.2- HELBURU ESPEZIFIKOAK	**2.1.2- OBJETIVOS ESPECÍFICOS**
Bertaratutako pertsonei prestakuntza ematea, sentsibilizatzeko eta gazteei eta adingabeei alkoholaren eta beste droga batzuen kontsumoarekin lotutako arriskuak prebenitzeko eta murrizteko mezu bat helarazten laguntzeko.	Formar a las personas asistentes, a fin de sensibilizarles y que puedan contribuir a trasmitir un mensaje preventivo y de reducción de los riesgos asociados al consumo del alcohol y otras drogas a jóvenes y menores de edad.
Parte-hartzaileak gaitzea droga-kontsumoetatik babesteko faktoreak sendotzen laguntzeko eta komunitatean jarrera eta ohitura osasungarriak sustatzeko.	Capacitar a los participantes para contribuir en la consolidación de los factores de protección ante los consumos de drogas y a fomentar actitudes y hábitos saludables en el espacio comunitario.
2.2- JARDUERA-EREMUA	**2.2- ÁMBITO DE ACTUACIÓN**
Zerbitzu hori **Euskal Autonomia Erkidego osoan** garatuko da, lurralde historiko bakar bat ere alde batera utzi gabe.	Este servicio se desarrollará en el conjunto de la **Comunidad Autónoma Vasca**, sin obviar ninguno de sus Territorios Históricos.
EAEko Adikzioen VIII. Planak ezartzen duen jardun-eskemaren arabera, eskaintza murriztu eta kontrolatzearekin lotutako esku-hartzeak indartzen dituen jardun-ildoaren barruan sartzen da kontratatu beharreko zerbitzua, informazio- eta sentsibilizazio-ekintzen bidez, sustapenean eta banaketan autokontrola eta erantzukizuna sustatzeko **(A. Helburua, 2. ildoa).**	De acuerdo con el esquema de actuación que establece el **VIII Plan de Adicciones de la C.A.P.V.,** el servicio a contratar se enmarca en la línea de actuación que refuerza las intervenciones en relación con la reducción y control de la oferta, a través de acciones de información y sensibilización para potenciar el autocontrol y la responsabilidad en la promoción y dispensación (**Objetivo A. Línea 2**).
Adingabeekin eta gazteekin harreman zuzena eta ohikoa duten pertsonei eta profesionalei zuzendutako programa da, besteak beste, ostalaritzako langileei eta ikasleei, zerbitzariei, ostalaritza-sektoreko elkarteei, jai-batzordeetako, peñetako eta konpartsetako kideei, jaialdien antolatzaileei eta sustatzaileei, diskoteken	Se trata de un programa dirigido a las personas y profesionales que mantienen un contacto directo y habitual con menores y jóvenes, entre los que se encuentran el personal y alumnado de hostelería, camareros/as, asociaciones del sector hostelero, integrantes de comisiones de fiestas, peñas y comparsas, personal

sustatzaileei, aisialdiko begiraleei, gizarte-bitartekariei, Euskal Autonomia Erkidegoko poliziei eta aisialdiaren, denbora librearen eta gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen esparruekin lotutako beste profil batzuei.	organizador y promotor de festivales, relaciones públicas y promotores/as de discotecas, monitores/as de tiempo libre, mediadores/as sociales, policías del País Vasco y otros perfiles vinculados a los ámbitos del ocio, el tiempo libre y la intervención socioeducativa.
2.3.-ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK	**2.3-OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA**
• Zerbitzua "**in situ**" egin ahal izango da. Hau da, xede dituen profesionalen lantokian.	• El servicio tendrá que poder realizarse **"in situ"**. Esto es, en el lugar de trabajo de los y las profesionales a las que se dirige.
• Prestakuntza-zerbitzu horrek **ibiltaria** izan beharko du: prestakuntza-eskatzaileek prestakuntza hori egitea erabakitzen duten lekura joan beharko du.	• Este servicio de formación deberá ser **itinerante**: trasladándose allí donde los demandantes de formación acuerden realizar dicha formación.
• Tailerrak **ordutegi malguan** egingo dira, parte-hartzaileen jardunaldira egokituta.	• Los talleres se realizarán en **horario flexible**, adaptándose a la jornada de las personas participantes.
• Adingabeekin eta gazteekin harreman zuzena eta ohikoa duten profesionalei zuzenduta egongo da, besteak beste, ostalaritzako langileei eta ikasleei, zerbitzariei, ostalaritza-sektoreko elkarteei, jai-batzordeetako kideei, peñei eta konpartsei, jaialdien antolatzaileei eta sustatzaileei, harreman publikoei eta diskoteken sustatzaileei, aisialdiko begiraleei, gizarte-bitartekariei, Euskal Autonomia Erkidegoko poliziei eta aisialdiaren, denbora librearen eta gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen eremuekin lotutako beste profil batzuei.	• Será dirigido a profesionales que trabajan en contacto directo y habitual con menores y jóvenes, entre los que se encuentran el personal y alumnado de hostelería, camareros/as, asociaciones del sector hostelero, integrantes de comisiones de fiestas, peñas y comparsas, personal organizador y promotor de festivales, relaciones públicas y promotores/as de discotecas, monitores/as de tiempo libre, mediadores/as sociales, policías del País Vasco y otros perfiles vinculados a los ámbitos del ocio, el tiempo libre y la intervención socioeducativa.
• Zerbitzua inplementatu nahi duten adikzioak prebenitzeko udal-talde teknikoekin etengabe **koordinatuta** egin beharko da.	• El servicio deberá realizarse en **coordinación** permanente con los equipos técnicos municipales de prevención de las adicciones que estén interesados en implementarlo.
• Esku-hartzean erabilitako materiala Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egongo da eskuragarri: **euskaraz eta gaztelaniaz**. Esleipendunak bi hizkuntza-bertsioen kalitatea eta baliokidetasuna ziurtatu beharko ditu.	• El material utilizado en la intervención deberá estar disponible en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, **euskera y castellano**. La adjudicataria estará obligada a asegurar la calidad y equivalencia en ambas versiones lingüísticas.
• Jarduera euskaraz eta/edo gaztelaniaz egingo da, parte-hartzaileek adierazitako hizkuntza-hautua kontuan hartuta. Erakunde esleipendunak jarduera eskatutako hizkuntzan emango dela ziurtatzeko behar diren giza baliabideak izan beharko ditu.	• La actividad se realizará en euskera y/o en castellano, atendiendo a la elección lingüística expresada por los y las participantes de la actividad. La entidad adjudicataria estará obligada a disponer de los recursos humanos necesarios para asegurar la impartición de la actividad en la lengua requerida.
• Lantaldea gutxienez 3 pertsonak osatuko dute. Enpresa lizitatzaileek aurkezten duten lantaldearen erdiak gutxienez (kopurua gorantz biribilduz) graduko prestakuntza akademikoa, diplomatura edo lizentziatura duten langileak izan beharko ditu gizarte-, giza eta/edo osasun-zientzietako diziplinetan.	• El equipo de trabajo estará formado como mínimo por 3 personas. Al menos la mitad del equipo de trabajo, (redondeándose su número hacia arriba), que presenten las empresas licitadoras deberán contar con personal con formación académica de grado, diplomatura o licenciatura en disciplinas de ciencias sociales, humanas y/o sanitarias.

• Gainera, lantaldearen erdiak (kopurua gorantz biribilduz) adikzioen prebentzioan edo osasun-hezkuntzan prestakuntza osagarria duela egiaztatuko du, gutxienez 20 ordukoa.	• Además la mitad del equipo, (redondeándose su número hacia arriba) acreditará tener formación complementaria en prevención de las adicciones o educación para la salud, de al menos 20 horas.
• Zerbitzuaren garapenari eragiten dion edozein gorabehera ahalik eta lasterren jakinaraziko da, langileen altak eta bajak barne. Langileak ordezkatuz gero, baldintza teknikoen plegu honetan jasotako giza baliabideekin bat etorriz jardungo da, eta ordeztutako pertsonaren titulazioari eutsiko zaio.	• Cualquier eventualidad acontecida que afectase al desarrollo del servicio será comunicada a la mayor brevedad, incluido las altas y bajas de personal. En caso de sustitución de personal, se actuará manteniendo la congruencia con lo exigido como medios personales recogidos en este Pliego de Condiciones Técnicas, manteniendo la titulación de la persona sustituida.
2.4.- KONTRATUAREN BEREZKO JARDUERAK	**2.4-ACTIVIDADES PROPIAS DEL CONTRATO**
2.4.1- PLANGINTZA ETA DISEINU FASEA	**2.4.1- FASE DE PLANIFICACIÓN Y DISEÑO**
• Erakunde esleipendunak esku hartzeko **plan bat** aurkeztuko du, egin beharreko prestakuntza-tailer bakoitzaren lekua eta data adierazita.	• La entidad adjudicataria presentará un **plan de intervención**, en que se señale el lugar y fecha de cada uno de los talleres de formación a realizar.
• Esku hartzeko plan hori adikzioen tokiko plana duten toki-erakundeetako prebentzio komunitarioko lantalde teknikoekin eta arlo arduradunekin koordinatuta gauzatuko da. Adikzio-planik garatu ez den toki-erakundeetan, erakunde esleipendunak zuzenean eskainiko dio jarduera toki-erakundeari.	• Este plan de intervención se llevará a cabo en coordinación con los equipos técnicos y áreas responsables de prevención comunitaria de las entidades locales con plan local de adicciones. En aquellas entidades locales donde no se haya desarrollado un plan de adicciones, la entidad adjudicataria realizará la oferta de la actividad a la entidad local de forma directa.
• Toki-erakundeak prebentzio-zerbitzu hori egin aurretik zuen interesa ezesten duelako esku-hartzeren bat aldatu behar bada, esku hartzeko plana aldatu ahal izango da, eta Eusko Jaurlaritzari horren berri emango zaio, eta zerbitzua Adikzioen Tokiko Plana duen beste toki-erakunde bati eskainiko zaio, betiere kontratua gauzatzeko ardura duen zuzendaritzak esku-hartze hori egiteko beste tokirik adierazten ez badu.	• En caso de que alguna intervención deba cambiarse porque la entidad local desestima su interés previo a realizar este servicio de prevención, podrá alterarse el plan de intervención, informándose de esta eventualidad al Gobierno Vasco y ofertándose el servicio a otra entidad local con Plan Local de Adicciones, siempre que la Dirección responsable de la ejecución del contrato no indique otro lugar para llevar a cabo esta intervención.
• Nolanahi ere, aurkeztutako esku hartzeko plana aldatu ahal izango da, kontratua gauzatzeko ardura duen zuzendaritzak egoki iritzitako beharren arabera.	• En cualquier caso, el plan de intervención presentado podrá ser modificado en función de las necesidades que considere la Dirección responsable de la ejecución del contrato.
• Toki-erakundeetako adikzio-taldeekin koordinatuta, erakunde esleipendunak tailerren edukiaren berri emango die eskatzaileak izan daitezkeen pertsonei, prestakuntza hori herri bakoitzean jaso nahi duten pertsona-taldeak osatzeko.	• En coordinación con los equipos de adicciones de las entidades locales, la entidad adjudicataria dará a conocer el contenido de los talleres entre las personas potencialmente demandantes para, así, conformar los grupos de personas interesadas en recibir dicha formación en cada localidad.
• Erakunde esleipendunak **kronograma** bat bidaliko du, eta kronograma horretara egokitu beharko dira esku-hartzearen faseak. Kronograma horrek zehatz-mehatz jaso beharko ditu lan-planean egin	• La entidad adjudicataria remitirá un **cronograma** al que deberán ajustarse las distintas fases de la intervención. Tal cronograma deberá recoger de forma pormenorizada todas las actividades a realizar

beharreko jarduera guztiak eta jarduera bakoitzak behar duen denbora-tartea.	en el plan de trabajo y el periodo de tiempo que requiera cada una de ellas.
• **Kontratua urtebetez luzatzen bada**, urte horretako azken hiruhilekoan aurkeztu beharko da luzatutako aldian zerbitzua emateko aurreikusitako esku-hartze plana.	• En caso de que el **contrato se prorrogue** por una anualidad, se deberá presentar, en el último trimestre del año en curso, el plan de intervención previsto para la realización del servicio durante el periodo prorrogado.
• **Kontratua gauzatzeko erreferente bat izendatuko da**, eta hura izango da solaskidea Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzarekin.	• Se nombrará una **persona referente de la ejecución del contrato**, que será la interlocutora con la Dirección de Salud Pública y Adicciones.
• Lantaldea, gutxienez, **hiru pertsonak** osatuko dute.	• El equipo de trabajo estará formado, como mínimo, por **tres personas**.
• Aurreikuspenen arabera, 33 tailer egingo dira, eta **gutxienez 27**.	• El número estimado de talleres será de 33, de los cuales se realizarán un **mínimo de 27 talleres**.
• Erakunde esleipendunak edukien, jardueren eta zereginen dosier **elebiduna** emango die prestakuntza jasotzen duten pertsonei.	• La entidad adjudicataria proporcionará a las personas que reciban la formación un material compuesto por un dossier de contenidos y de actividades y tareas que deberá ser **bilingüe**.
• Tailerrak **aurrez aurre** egin beharko dira, baina salbuespen gisa, eta kontratazio hau kudeatzen duen organoak aldez aurretik jakinarazi eta oniritzia eman ondoren, online bertsioan egin ahal izango dira.	• Los talleres deberán realizarse de forma **presencial,** aunque de manera excepcional, y previo conocimiento y visto bueno del órgano gestor de esta contratación, podrán realizarse en versión online.
• Tailer bakoitzak **gutxienez 6 orduko iraupena** izango du, eta bi ekintza bereizitan egituratuko da: jarduera bera egitea eta ondoren hausnarketarako eta ondorioak bateratzeko espazio bat izatea.	• Cada taller tendrá una **duración mínima de 6 horas** y se articulará en dos acciones diferenciadas: la realización de la actividad propiamente dicha y un espacio posterior de reflexión y puesta en común de conclusiones.
• Tailer bat prestatu ahal izateko, **gutxienez 5 pertsona** beharko dira.	• Para poder formarse un taller será necesario un **mínimo de 5 personas**.
• Tailerrak amaitzean, **egiaztagiri** bat emango zaie tailerretan parte hartu duten pertsonei.	• A la finalización de los talleres se entregará un **certificado acreditativo** a las personas que hayan completado el mismo.
• Tailer horiek banatzeko, EAEko biztanleria lurralde historikoen arabera banatuko da.	• El reparto de estos talleres se realizará en base a la distribución de la población de la CAPV por Territorio Histórico.
• Beharra sortuz gero, tailerrak egingo dira uztailaren 12ko 88/2022 Dekretuan aurreikusitako **zehapenak ordezteko programaren** barruan, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legea ez betetzeagatik.	• En caso de que surgiera la necesidad se realizarán talleres dentro del **programa de sustitución de sanciones** previsto en el Decreto 88/2022, de 12 de julio, por incumplimiento de la Ley 1/2016, de 7 de abril, de atención integral de adicciones y drogodependencias.
• Zehapenak ordezteko tailerrak lurralde historiko bakoitzean egin ahal izango dira.	• Los talleres de sustitución de sanciones se deberán poder realizar en cada uno de los TTHH.

• Zehapenak ordezteko tailerrak egiteko, Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzak eduki-dosier bat emango dio enpresa esleipendunari.	• Para la realización de los talleres de sustitución de sanciones, la Dirección de Salud Pública y Adicciones proporcionará un dossier de contenidos a la empresa adjudicataria.
• Zehapenak ordezteko tailerretan parte hartzen duten pertsonek, egin ondoren, arriskuak murrizteari buruzko beste tailer batean parte hartuko dute.	• Las personas que participen en los talleres de sustitución de sanciones, después de su realización, tomarán parte en otro de los talleres sobre reducción de riesgos.
2..4.2- EZARTZEKO ETA GAUZATZEKO FASEA	**2..4.2- FASE DE IMPLEMENTACIÓN Y EJECUCIÓN**
• **Tailerretan honako gai hauek** landuko dira:	• Los **temas tratados en los talleres** serán los siguientes:
o Kontzeptua: ➢ Arriskuak murriztea. ➢ Adikzioa. Pertsona, substantzia eta ingurunea.	o El concepto: ➢ La reducción de riesgos. ➢ La adicción. La persona, la sustancia y el entorno.
o Drogen sailkapena eta haien ondorioak, eta kontsumoarekin lotutako arriskuak. Droga "normalizatu" eta arautuak, eta legez kanpoko drogak.	o Clasificación de las drogas y sus efectos, y riesgos asociados a su consumo. Las drogas “normalizadas” y reguladas, y las drogas ilegales.
o Alkohola droga bezala. ➢ Alkoholaren metabolizazioa. ➢ Alkoholari eta alkoholaren kontsumoari lotutako mitoak. ➢ Alkoholemia-tasa.	o El alcohol como droga. ➢ Metabolización del alcohol. ➢ Mitos asociados al alcohol y su consumo. ➢ Tasa de alcoholemia.
o Droga-kontsumoaren ondoriozko egoeretan jarduteko jarraibideak. ➢ Intoxikazio etilikoak edo droga-gaindosiak. ➢ Istripuak. ➢ Gatazkako eta liskar fisikoko egoerak.	o Pautas de actuación ante situaciones derivadas del consumo de drogas. ➢ Intoxicaciones etílicas o sobredosis de drogas. ➢ Accidentes. ➢ Situaciones de conflicto y enfrentamiento físico.
o Larrialdi-egoerei aurre egiteko oinarrizko lehen sorospenak.	o Primeros auxilios básicos para afrontar situaciones de emergencia.
o Lokaletako eta jai-inguruneko ingurumen-neurriak, droga-kontsumoari lotutako arriskuak murrizteko.	o Medidas medioambientales de los locales y del entorno festivo para reducir los riesgos asociados al consumo de drogas.
• Enpresa esleipendunak beste gai osagarri batzuk proposatu ahal izango ditu prestakuntzan sartzeko, Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzak oniritzia eman ondoren.	• La empresa adjudicataria podrá proponer otros temas adicionales para incluir en la formación, previo visto bueno de la Dirección de Salud Pública y Adicciones.
• Gai-zerrenda drogei eta drogen ondorioei buruzko oinarrizko ezagupenen laburpen bat izango da, eta **alkoholaren kontsumoak** eragindako arriskuak eta kalteak nabarmenduko dira.	• El temario deberá tratarse de un compendio de conocimientos básicos sobre las drogas y sus efectos, haciendo mayor hincapié sobre los riesgos y daños derivados del **consumo de alcohol**.
• Gainera, drogen kontsumoarekin lotutako arrisku-egoerei aurre egiteko eta jarduteko baliabideak edo estrategiak emango ditu.	• Además, proporcionará recursos o estrategias con las que actuar y ser capaz de hacer frente a situaciones de riesgo asociadas al consumo de drogas.
• Adierazi den bezala, **zehapenak ordezteko tailerretarako**, egin beharreko tailerren edukien dosierra Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzak emango dio erakunde esleipendunari.	• Como se ha señalado, para los **talleres de sustitución de sanciones** el dossier de contenidos de los talleres a realizar será proporcionado por la Dirección de Salud Pública y Adicciones a la entidad adjudicataria.

2.4.3.- EBALUAZIO-FASEA	2.4.3- FASE DE EVALUACIÓN
• Esku-hartzeak ezarri ahala, ordaindu beharreko fakturarekin batera, **jarraipen-txosten** bat bidaliko da **hilero** posta elektronikoz Eusko Jaurlaritzako Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzara. Txosten horretan, egindako jardueren gauzatze-maila eta bilakaera jasoko dira, eta, gutxienez, informazio hau jasoko da: o Esku-hartzeak lurralde historikoaren eta udalerriaren arabera, honako hauek zehaztuta: ▪ Jardueraren data eta lekua. ▪ Zein ordutegitan egin den. ▪ Parte-hartzaileen kopurua. Gutxienez adinaren, generoaren eta lanbide-profilaren arabera banakatuta	• Conforme se vayan implementando las intervenciones, junto con la factura a abonar, se remitirá **mensualmente** por correo electrónico a la Dirección de Salud Pública y Adicciones del Gobierno Vasco un **informe de seguimiento** que refleje el grado de ejecución y la evolución de las actuaciones realizadas, incluyendo, como mínimo, la siguiente información: o Intervenciones por Territorio Histórico y municipio, detallando: ▪ Fecha y lugar de la actividad. ▪ Horario en el que se ha realizado. ▪ Número de participantes. Desglosado al menos por edad, género y perfil profesional
• Halaber, **gogobetetze-inkestak** egingo dira jardueraren edukiari buruz, bai eta ateratako ebaluazio-prozesutik abiatuta identifikatutako **ondorioak eta hobekuntza-proposamenak** ere	• Así mismo se realizarán **encuestas de satisfacción** sobre el contenido de la actividad, así como las **conclusiones y propuestas de mejora** identificadas a partir del proceso de evaluación llevado a cabo.
• Kontratuaren gauzatzea amaitzean, **amaierako memoria** bat egingo da. Memoria kuantitatiboa eta kualitatiboa izango da, eta tailerreko irismenari eta egindako zerbitzuaren guztizkoari buruzko datuak bilduko ditu. Datu horietan, prestakuntza jaso duten pertsonen kopurua adieraziko da, generoaren, lanbide-profilaren eta adinaren edo adin-tartearen arabera. Era berean, kontratatutako zerbitzua betetzeko plegu honetan zehaztutako helburuak eta betebeharrak aipatuko ditu.	• Al terminar la ejecución del contrato se elaborará una **memoria final**. Dicha memoria será cuantitativa y cualitativa y reunirá los datos de alcance por taller y totales del servicio realizado, en los que se reflejará el número de personas que han recibido la formación según género, perfil profesional y edad o rango de edad. Así mismo hará referencia a los objetivos y obligaciones especificados en este Pliego para el cumplimiento del servicio contratado.
• **Kontratua luzatzen bada**, hileko ebaluazio baliokideak egingo dira, bai eta luzatutako aldian egindako zerbitzu-jarduerei buruzko azken txostena ere.	• En caso de que **el contrato fuese prorrogado**, se realizarán equivalentes evaluacione mensuales e informe final sobre las actividades del servicio realizadas durante el periodo de tiempo prorrogado.
• Hileko txostenak eta amaierako memoria **euskaraz eta gaztelaniaz** emango dira.	• Los informes mensuales y la memoria final se emitirán en **euskera y castellano.**
• Gainera, programa gainbegiratzeko eta jarraipena egiteko, Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzak eskubidea izango du kontratatutako erakundeari informazioa, azterlanak edo datuak eskatzeko, exekuzioaren jarraipena eta kontrola egin ahal izateko.	• Además, para la supervisión y seguimiento del programa, la Dirección de Salud Pública y Adicciones se reserva el derecho de solicitar información, estudios o datos de cualquier naturaleza a la entidad contratada, al objeto de poder realizar la tarea de seguimiento y control de la ejecución.

2.5-ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK	2.5-OTRAS OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA
• **Genero-ikuspegia** sartuko da kontratuaren fase guztietan: o Plangintza eta diseinua o Inplementazioa eta gauzatzea o Ebaluazioa. Eta gauzatzeko erabilitako material guztietan.	• Se incluirá la **perspectiva de género** en todas las fases del contrato: o Planificación y diseño o Implementación y ejecución o Evaluación. Y en todos los materiales utilizados para su ejecución.
• Zerbitzua esleitu ondoren, enpresa esleipendunak **astebeteko epean** hasi beharko du proiektua.	• Una vez adjudicado el servicio, la empresa adjudicataria deberá iniciar el proyecto en un plazo **inferior a 1 semana**.

Vitoria-Gasteizen, sinatzen den egunean. En Vitoria-Gasteiz, a la fecha de la firma.

GUILLERMO IGNACIO HERRERO ALAÑA - 14254007X

Firmado digitalmente por GUILLERMO IGNACIO HERRERO ALAÑA - 14254007X
Fecha: 2026.10.27 14:00:53 +01'00'

Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaria

Director de Salud Pública y Adicciones

Donostia - San Sebastian, 1 – 01010 VITORIA-GASTEIZ
Tfno. 945 01 92 01– Fax 945 01 91 92 – E-mail: dirsalud-san@euskadi.eus